

C-31

Second Session, Thirty-ninth Parliament,
56 Elizabeth II, 2007

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-31

An Act to amend the Judges Act

FIRST READING, NOVEMBER 28, 2007

THE MINISTER OF JUSTICE

C-31

Deuxième session, trente-neuvième législature,
56 Elizabeth II, 2007

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-31

Loi modifiant la Loi sur les juges

PREMIÈRE LECTURE LE 28 NOVEMBRE 2007

LE MINISTRE DE LA JUSTICE

RECOMMENDATION

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "*An Act to amend the Judges Act*".

RECOMMANDATION

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «*Loi modifiant la Loi sur les juges*».

SUMMARY

This enactment increases the number of judicial salaries that may be paid under paragraph 24(3)(b) of the *Judges Act* from thirty to fifty.

SOMMAIRE

Le texte fait passer de trente à cinquante le nombre maximal des traitements qui peuvent être versés au titre de l'alinéa 24(3)b) de la *Loi sur les juges*.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-31

PROJET DE LOI C-31

An Act to amend the Judges Act

Loi modifiant la Loi sur les juges

R.S., c. J-1

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1992, c. 51,
s. 7(2)

1. Paragraph 24(3)(b) of the *Judges Act* is replaced by the following:

(b) fifty, in the case of judges appointed to superior courts in the provinces other than appeal courts.

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. J-1

1. L'alinéa 24(3)b) de la *Loi sur les juges* 5 est remplacé par ce qui suit :

1992, ch. 51,
5 par. 7(2)

b) cinquante, pour les autres juridictions supérieures.

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

*Judges Act**Loi sur les juges**Clause 1: Relevant portion of subsection 24(3):*

(3) Subject to subsection (4), the number of salaries that may be paid pursuant to this section at any one time shall not be greater than

...

(b) thirty, in the case of judges appointed to superior courts in the provinces other than appeal courts.

Article 1: Texte du passage visé du paragraphe 24(3):

(3) Le nombre maximal de traitements supplémentaires qu'il est possible de verser, à quelque moment que ce soit, en application du présent article est, sauf cas prévu au paragraphe (4):

[...]

b) trente, pour les autres juridictions supérieures.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Letter mail

Poste-lettre

1782711

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: (613) 941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757

publications@pwgsc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : (613) 941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757

publications@tpsgc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>